

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 48

Artikel: Verantwortlich für die Geschicke Grossbritanniens
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-753792>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Verantwortlich für die Geschehnisse Groß-Britanniens



*Ceux qui portent
la responsabilité du
destin de la
Grande-Bretagne*

Viscount Gort

Chef des britischen Generalstabes. Er ist 54 Jahre alt, trat 1905 in die Armee ein, machte den Weltkrieg als Hauptmann und Major mit den allerhöchsten Auszeichnungen mit, wurde 1937 zum General befördert und an die Spitze des Generalstabes gestellt. Seine große Leidenschaft ist Skifahren. Sein bevorzugter Winterferienort ist St. Moritz im Engadin.

Vicomte Gort, Chef de l'Etat-major général anglais. Il est âgé de 54 ans et entra dans l'armée en 1905. Pendant la Grande Guerre, il fut capitaine, puis major. En 1937, il devint général à la tête de l'Etat-major. Sa grande passion est le ski et sa station de sport d'hiver préférée, St-Moritz en Engadine.



Admiral E. Chatfield

Minister für Waffenkoordination im Kriegskabinett. Lord Chatfield hat eine glänzende Karriere bei der Marine durchlaufen. Mit 36 Jahren war er Kapitän, mit 47 Konteradmiral, mit 53 Admiral. Bis vor einem halben Jahr hat dieser Mann keinen politischen Posten bekleidet. Heute verteilt er unter die verschiedenen Kampfgruppen die Hunderte von Millionen Pfund, die für die Kriegführung erforderlich sind.

Amiral E. Chatfield, Ministre de l'armement dans le cabinet de guerre. Lord Chatfield fit une brillante carrière dans la marine. A 36 ans il était capitaine, à 47 contre-amiral et à 53, amiral. Ce n'est que depuis 6 mois qu'il est revêtu d'une charge politique. C'est lui qui partage les centaines de millions nécessaires à la guerre, aux différents armés.



Generelleutnant Walter Kirk

Sir Walter Kirk ist 64 Jahre alt und hat in einem halben Dutzend Kriegen mitgefochten. Er hat die Territorialarmee reorganisiert und ist nun bei Ausbruch des Krieges zum Generalinspektor der gesamten britischen Heimatarmee ernannt worden. Als solcher wird er die Operationen der englischen Truppen in Frankreich leiten.

Général de division Walter Kirk. Sir Walter Kirk est âgé de 64 ans et a combattu dans plusieurs guerres. Il a réorganisé l'armée territoriale et fut nommé inspecteur général de l'armée anglaise, dès la déclaration de la guerre. C'est à ce titre qu'il dirigera, en France, les opérations des troupes anglaises.



Luftmarschall Cyril Newall

der Höchstkommandierende der englischen Flugwaffe. Sir Newall trat 1905 ins Heer ein. Im Weltkrieg kommandierte er ein Flugzeuggeschwader in Frankreich. Seit 1919 hat er sich große Verdienste um den Aufbau der britischen Luftwaffe erworben. Er ist 53 Jahre alt.

Maréchal de l'air, Cyril Newall, Commandant en chef de l'armée de l'air. Sir Newall entra dans l'armée en 1905. Pendant la Grande Guerre, il commanda un escadron en France. Depuis 1919, il a rendu de grands services dans l'aviation militaire anglaise. Il est âgé de 53 ans.

Flottenadmiral Dudley A. Pound

erster Lord der Admiralität und Höchstkommandierender der gesamten Seestreitkräfte des Empire. Sir D. A. Pound machte den letzten Krieg als Kommandant des Schlachtkreuzers «Kolossus» mit und nahm mit seinem Schiff an den Seeschlachten von Doggerbank und Skagerak teil. Nach dem Krieg wurde er erst zweiter und 1935 erster Befehlshaber der Mittelmeerflotte. Nach dem Tode Admiral Sir R. B. Backhouse wurde er erster Seelord.

L'amiral de la flotte, Dudley A. Pound, premier lord de l'Amirauté et Commandant en chef de la marine de l'Empire. Sir D. A. Pound fit la dernière guerre à titre de commandant du croiseur «Kolossus» qui prit part aux batailles navales de Doggerbank et de Skagerak. Après la guerre, il devint second amiral et en 1935 commandant en chef de l'escadre de la Méditerranée. A la mort de l'Amiral Sir R. Backhouse, il fut nommé premier lord de l'Amirauté.

General Edmund Ironside

59-jährig, in der Armee seit 1899, 1908 Hauptmann, mit 39 Jahren Generalmajor, 1916–1936 vorwiegend Dienst in Indien, das er wie kein zweiter kennt, 1938 Gouverneur von Gibraltar, seit Kriegsausbruch Generalinspektor aller britischen Ueberseestreitkräfte — was de facto soviel heißt wie Oberbefehlshaber der Landarmee.

Général Edmund Ironside, est âgé de 59 ans et depuis 1899 dans l'armée anglaise. Capitaine en 1908. A 39 ans général de brigade. De 1916 à 1936 il servit aux Indes, qu'il connaît mieux que personne. En 1938, gouverneur de Gibraltar et depuis le début de la guerre, inspecteur général de toutes les forces militaires anglaises d'outre-mer, ce qui correspond au grade de commandant en chef de l'armée de terre.



Admiral Charles M. Forbes

Oberkommandierender der Heimatflotte. Er begann seine militärische Karriere als 13-jähriger Junge 1894 auf dem Holzschiff «Britannia». In der Schlacht bei Jütland 1916 war er Flaggkommandant des Admirals Jellicoe. Zwischen den beiden Kriegen — 1919 bis 1937 — ist der jetzt 58-jährige auf den zweithöchsten Posten der englischen Kriegsmarine, zum Admiral der Home Fleet, avanciert.

Amiral Charles M. Forbes, Commandant en chef de la marine anglaise «Home Fleet». Il fut, au début de sa carrière militaire, à l'âge de 13 ans, en 1894, petit mousse sur le bateau «Britannia». A la bataille de Jutland, en 1916, il était officier-amiral sous les ordres de l'amiral Jellicoe.



Generelleutnant John G. Dill

bekleidet seit Ausbruch des Krieges den Posten des obersten kommandierenden Generals, nachdem er in den letzten zwei Jahren Befehlshaber der englischen Truppen in Palästina war. All die komplizierten Verteidigungspläne der britischen Inseln sind sein Werk.

Général de division John G. Dill, remplit les fonctions de général en chef après avoir été pendant les deux dernières années commandant des troupes anglaises en Palestine. Tous les plans de défense nationale des îles britanniques sont son œuvre.